

ドイツ法定災害保険（Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung：略称 DGUV）は、2019年夏に、速報的な統計資料を公表しました。DGUVは、例年公表している詳細で、包括的な統計資料は未だ公表していませんが、本稿ではこれらの統計資料のうち、主要なものとして、別記の統計資料を抜粋して、原則として「原典の英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

2019年10月

中央労働災害防止協会技術支援部国際センター

(別記)

- I ドイツ法定災害保険の概要
- II 労働災害発生状況（通勤災害を含む。）の総括的な状況について
- III 分野別、同業者労災保険組合（略称：BG）別の報告された災害
- IV 産業分野別及び同業者労災保険組合別の報告されたフルタイム換算労働者1,000人当たりの発生率（Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE)）
- V 分野別及び同業者労災保険組合別の100万労働時間当たりの報告された災害件数（訳者注：つまり度数率）（Reportable accidents at work per one million hours worked by sector and BG）
- VI 部門別及び同業者労災保険組合別の職場における死亡災害
- VII 職業性疾病（Occupational diseases (ODs)）
 - VII-1 全体の傾向
 - VII-2 Fatalities due to OD（職業性疾病による死亡）
（参考：資料作成者注）日本における石綿による職業上の肺がん又は中皮腫の労災補償状況
 - VII-3 Notifications of suspected cases of OD

(職業性疾病の疑いのある届出件数)

VII-4 Occupational causation of OD confirmed(職業性の因果関係が確定された職業性疾病)

VII-5 Recognized cases of OD (認定された職業病疾病)

VII-6 New occupational disease pensions(新規の職業性疾病年金)

VII-7 Compensation benefits (補償の給付)

VI-8 Prevention activities(予防活動)

VIII Definition of terms (用語の定義)

(資料作成者注：以下で「イタリック体で表記している部分」は、資料作成者が文意を補足するために加えたものです。)

I ドイツ法定災害保険 (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) の概要

[原典の所在] <https://www.dguv.de/en/facts-figures/insured-person-companies/index.jsp>

Insured persons and companies (被保険者及び企業)



ドイツ語	英語仮訳	日本語仮訳
9 Berfs-genossen-schaften	9 Trade associations	9つの労災保険組合
24 UNFALLKASSEN GEMEINDEUNFALL VERSICHERUNGS-VERBANDE	24 ACCIDENTAL CASES COMMUNITY ACCIDENT INSURANCE ASSOCIATIONS	24の社会災害保険協会
MEHR ALS 4 MILLIONEN UNTERNEHMEN UND EIN-RICHLUNGEN	MORE THAN 4 MILLION COMPANIES AND INFRASTRUCTURES	400万以上の企業及びインフラ
ALS 79 MILLIONEN VERSICHERTE	AS 79 MILLION INSURED	約7900万人の被保険者

Source: © DGUV (資料出所：ドイツ法定災害保険)

英語原文	日本語仮訳
<ul style="list-style-type: none"> In 2018, nearly 83 million people in Germany were insured against work-related, commuting and school accidents and against occupational diseases. This figure includes around 17.6 million children in schools, nursery schools and after-school care centres, and students in higher education. 	<ul style="list-style-type: none"> 2018年には、ドイツのほぼ8300万人が、作業関連、通勤、学校の事故や職業病に対する保険に加入していました。この数字には、学校、保育園、放課後のケアセンターに通う子供及びそれ以上の教育課程に通う生徒の約1760万人が含まれています。
<ul style="list-style-type: none"> In 2018, more than 4 million companies and educational institutions fell within the responsibility of the DGUV members, including 3.4 million companies in the industrial sector and more than 144,000 educational institutions covered by the pupil accident insurance. 	<ul style="list-style-type: none"> 2018年には、400万以上の企業と教育機関がドイツ災害保険(DGUV)の構成員の責任の範囲内にありました。その中には、産業部門の340万人の企業と生徒の傷害保険を対象とする144,000以上の教育機関が含まれます。

II 労働災害発生状況（通勤災害を含む。）の総括的な状況について

[原典の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents/index.jsp> (英語版)

[原典の名称] Accident occurrence

(
総括的な説明)

英語原文	日本語仮訳
<p>[資料の所在]: https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/index.jsp</p> <h3>Accident occurrence</h3> <ul style="list-style-type: none">• Within the scope of the accident insurance institutions for the industrial and public sectors, a total of 877,198 reportable accidents at work occurred in 2018 which resulted either in death or in incapacity for work for more than three days, that's an increase of 0.4 %. The risk of accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) rose to 23.10 (+ 9.13 %).• In 2018, 13,559 serious accidents at work were recorded which resulted in payment of a pension or death benefit. The risk of serious accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) thus rose by 8.1 %, from 0.330 in 2017 to 0.357 in 2018. In addition, 420 fatal work-related accidents occurred.• The 188,527 reportable commuting accidents in the industrial and public sectors constitute a decrease compared to the previous year, from 3.86 to 3.64 per 1,000 insurance relationships.	<h3>災害発生状況</h3> <p>(資料作成者注：死亡及び休業 3 日を超える災害が対象である。)</p> <ul style="list-style-type: none">• 産業部門及び公務部門についての災害保険機関の適用の範囲では、2018 年には死亡又は休業 3 日を超える労働不能の結果をもたらした合計で 877,198 件の職場での災害が報告され、それは (2017 年に比較して) 0.4%の増加である。1,000 人のフルタイム換算労働者 (FTE) 当たりの災害のリスクは、増加して 23.10 (+9.13%) となった。• 2018 年には、年金又は死亡給付の支払いとなる 13,559 件の職場における重大な災害が記録された。したがって、1,000 人のフルタイム換算労働者 (FTE) 当たりの職場での重大な災害のリスクは、2017 年の 0.330 から 2018 年の 0.357 へと 8.1%増加した。加えて、420 件の作業関連死亡災害が起こった。• 産業部門及び公務部門における報告された 188,527 件の通勤災害は、その前年に比較して、1,000 保険関係当たり 3.86 から 3.64 へと減少している。

- The 4,548 new commuting accident pensions represent a reduction in the accident risk per 1,000 insurance relationships, from 0.093 per 1,000 insurance relationships in 2017 to 0.088 in 2018 (- 5.6 %). The number of fatal commuting accidents also increased from 280 to 310.

新たな通勤災害年金は、4,548 件となり 1,000 保険関係当たりの災害のリスクが 2017 年の 0.093 から 2018 年の 0.088 へ 5.6%の減少となった。死亡通勤災害の数は、280 件から 310 件に増加した。
(資料作成者注：次の表を参照されたい。)

	Accident insurance in industrial and public sector		
	2017	2018 ¹	Change in % (変化率(%))
Reportable accidents at work 報告された作業関連災害	873,522	877,198	+ 0.42
per 1,000 full time equivalent employees (FTE) フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の発生率)	21.16	23.10	+ 9.13
Reportable commuting accidents 報告された通勤災害	190,968	188,527	- 1.28
per 1,000 weighted insurance relationships (複数の法的災害保険に加入している場合を加算した) 1,000 保険関係当たり (の発生率)	3.86	3.64	- 5.59
Reportable accidents, total 報告された事故の合計	1,064,490	1,065,725	+ 0.12
Accidents at work - new pensions 新たな作業関連災害年金	13,625	13,559	- 0.48
per 1,000 full time equivalent employees (FTE) フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の重大な災害の発生率)	0.330	0.357	+ 8.15
Commuting accidents - new pensions 新たな通勤災害関連年金	4,607	4,548	- 1.28
per 1,000 weighted insurance relationships	0.093	0.088	- 5.60

(複数の法的災害保険に加入している場合を加算した) 1,000 保険関係当たり (の発生率)				
New pensions, total 新たな年金、合計	18,232	18,107	-	0.69
Fatal accidents at work 死亡労働災害	451	420	-	6.87
Fatal commuting accidents 死亡通勤災害	280	310	+	10.71
Fatal accidents, total 死亡災害、合計	731	730	-	0.14

¹ adjusted recording of working hours resulting from the introduction of the electronic wage statement

(脚注：2018年については、導入された電子賃金申告の結果による労働時間の記録で補正されている。)

(資料作成者注：上記の表中の「per 1,000 full time equivalent employees (FTE)－フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の発生率)」についての日本との比較)

この表における「per 1,000 full time equivalent employees (FTE)－フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の発生率)」に相当する日本のデータとしては、「死傷年千人率」(休業4日以上。厚生労働省資料)があるが、ドイツの業種分類と日本の労働災害の統計における業種分類とは、かなり異なっているため、業種別に比較することは困難である。

そこで、日本の全業種平均の死傷年千人率と比較することにした。

この場合、日本の2014年、2015年、2016年、2017年のデータは、次の表のとおりである。

全業種平均/西暦	2014年	2015年	2016年	2017年
死傷年千人率	2.3	2.3	2.2	2.2

したがって、ドイツのフルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たりの発生率 (上記の表にあるとおり、2017年には21.16、2018年には23.10。また、資料作成者が収集した資料では2015年には21.98、2016年には21.89である。ただし、ドイツは公務部門の災害が含まれているが。)は、日本のものと比較すると約10倍になっている。)

Ⅲ 分野別、同業者労災保険組合（略称：BG）別の報告された災害

[原典の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents/index.jsp>

[原典の名称]: Reportable accidents at work by sector and BG

	2017	2018	Change in %	
Accident insurance in industrial sector (産業部門の合計)	799,883	805,408	+	0.69
of which in BG group (そのうちのBG別)				
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	22,564	24,204	+	7.27
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	146,592	148,640	+	1.40
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors (エネルギー、繊維、電機及びメディア産業同業者組合)	55,404	56,149	+	1.34
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	103,755	105,687	+	1.86
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	67,672	66,259	-	2.09
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	105,852	107,040	+	1.12
BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	73,302	74,769	+	2.00
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	147,376	145,089	-	1.55
BG for the health and welfare services	77,366	77,571	+	0.26

(医療及び福祉サービス同業者組合)				
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険全体)	73,639	71,790	-	2.51
Total (産業部門及び公務部門の合計)	873,522	877,198	+	0.42

IV 産業分野別及び同業者労災保険組合別の報告されたフルタイム換算労働者 1,000 人当たりの発生率 (Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE))

[原典の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents-1000fte/index.jsp>

[原典の名称]: Reportable accidents at work per 1,000 full time equivalent employees (FTE) by sector and BG

	2017	2018 ¹	Change in %	
Accident insurance in industrial sector (産業部門の合計)	22.21	24.91	+	12.15
of which in BG group (そのうちのBG別)				
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	18.10	18.15	+	0.28
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	34.59	34.43	-	0.46
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors (エネルギー、繊維、電機及びメディア産業同業者組合)	18.14	18.23	+	0.51
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	53.64	53.07	-	1.06
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	33.33	31.87	-	4.38
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	23.08	23.29	+	0.92
BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	42.97	43.89	+	2.14
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	12.00	18.04	+	50.32
BG for the health and welfare services (医療及び福祉サービス同業者組合)	15.68	14.95	-	4.66
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険全体)	14.00	12.72	-	9.17
Total (産業部門及び公務部門の合計)	21.16	23.10	+	9.13

(資料作成者注：日本との比較については、前出の表中の (per 1,000 full time equivalent employees (FTE)－フルタイム労働者換算 (FTE) 1,000 人当たり (の発生率)) についての日本との比較)) を参照されたい。

V 分野別及び同業者労災保険組合別の 100 万労働時間当たりの報告された災害件数 (訳者注：つまり度数率)

(Reportable accidents at work per one million hours worked by sector and BG)

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/work-related/work-related-accidents-1mio-hours/index.jsp>

(100 万労働時間当たりの職場での報告された災害)

	2017	2018 ¹	Change in %	
Accident insurance in industrial sector (産業部門の合計)	14.24	15.97	+	12.15
of which in BG group (そのうちの BG 別)				
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	11.60	11.64	+	0.28
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	22.17	22.07	-	0.46
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors (エネルギー、繊維、電機及びメディア産業同業者組合)	11.63	11.68	+	0.51
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	34.39	34.02	-	1.06
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	21.37	20.43	-	4.38
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	14.79	14.93	+	0.92

BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	27.54	28.13	+	2.14
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	7.69	11.56	+	50.32
BG for the health and welfare services (医療及び福祉サービス同業者組合)	10.05	9.58	-	4.66
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険全体)	8.97	8.15	-	9.17
Total (産業部門及び公務部門の合計)	13.57	14.81	+	9.13

¹ adjusted recording of working hours resulting from the introduction of the electronic wage statement
(脚注 1 : 2018 年については、導入された電子賃金申告の結果による労働時間の記録で補正されている。)

(資料作成者注：日本の度数率との比較)

上記の表における「分野別及び同業者労災保険組合別の 100 万労働時間当たりの報告された災害件数（訳者注：つまり度数率）」に相当する日本のデータとしては、「度数率」（休業 4 日以上。厚生労働省資料）があるが、ドイツの業種分類と日本の労働災害の統計における業種分類とは、かなり異なっているため、業種別に比較することは困難である。

そこで、日本の全業種平均の度数率と比較することにした。

この場合、日本の 2014、2015、2016 年、2017 年の度数率のデータ（資料出所：厚生労働省労働災害動向調査）は、次の表のとおりである。

全業種平均/西暦年	2014 年	2015 年	2016 年	2017 年
度数率	1.66	1.61	1.63	1.66

したがって、ドイツの Accident insurance in industrial sector（産業部門の災害保険の合計の 100 万労働時間当たりの災害件数（つまり発生率）の、2017 年 14.24、2018 年 15.97 は、いずれも日本の相当するデータよりはかなり高くなっている。

VI 部門別及び同業者労災保険組合別の職場における死亡災害 (Fatal accidents at work by sector and BG)

	2017	2018	Change in % ¹	
Accident insurance in industrial sector (産業部門の合計)	414	385	-	7.00
of which in BG group (そのうちのBG別)				
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	12	12		-
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	46	47	+	2.17
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors (エネルギー、繊維、電機及びメディア産業同業者組合)	27	16	-	40.74
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	88	88		-
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	17	18	+	5.88
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	38	33	-	13.16
BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	77	74	-	3.90
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	101	85	-	15.84

BG for the health and welfare services (医療及び福祉サービス同業者組合)	8	12		x
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険全体)	37	35	-	5.41
Total (産業部門及び公務部門の合計)	451	420	-	6.87

¹ percent only if number of cases > 10 (増減率については、その差が 10 を超える場合のみ%で示した。)

VII 職業性疾病 (Occupational diseases (ODs))

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/index.jsp>

[原典の名称]: Occupational diseases (ODs)

VII-1 全体の傾向

(総括的な説明)

原典の英語原文	左欄の日本語仮訳
<ul style="list-style-type: none">In the area of responsibility of the accident insurance institutions within the industrial and public sectors and of pupil accident insurance institutions, the number of notifications of suspected cases of occupational disease increased in 2018 by 3.6 % in relation to the previous year to 77,877. Each reported suspected case triggers an investigation.78,384 investigations were completed in 2018. An occupational disease was formally recognized in 19,748 of these cases (- 0.2%), and a pension awarded in 4,813 cases (- 2.9 %). In a further 18,257 cases (- 0.2 %), the disease was found to be occupational in origin, but the specific regulatory insurance provisions governing legal recognition of an occupational disease were not satisfied. Examples of such cases are skin diseases where the hazardous activity has not ceased. Measures for individual prevention and medical rehabilitation are	<ul style="list-style-type: none">産業部門及び公務部門の災害保険機関並びに学校部門の災害保険機関の適用範囲において、職業性疾病の疑わしいケースとしての届出数は、2018年は2017年に比較して3.6%増加し、77,877件であった。それぞれの報告された疑わしいケースは、調査をする契機となっている。2018年には78,384件の調査が完了された。これらのケースのうち、公的に認定された職業性疾病は、19,748件(-0.2%)であって、年金の決定があったのは4,813件(-2.9%)であった。さらに、18,257のケース(-0.2%)では、その発症は職業が起源であったが、職業性疾病の法的な認定を決定する規則上の特別の規定が満足されていなかった。そのようなケースの例は、有害な活動が中止されなかった皮膚疾患である。このようなケースに対しても、BKV第3条(職業性疾病を決定する規則第3条)に適合して適用が可能な場合には、個別の予防及び医療上のリハビリテーションは、与えられている。2018年に完了

<p>nevertheless provided where applicable in such cases in accordance with the BKV § 3 (regulation governing occupational disease). In 48.5 % of the investigations completed in 2018, the occupational cause of the disease was confirmed (38,005 cases). In the remaining 40,379 cases (+ 2.9%), the suspicion of an occupational disease was not confirmed, either because no corresponding hazard could be found at the workplace, or because no relationship was identified between such exposure and the disease.</p> <ul style="list-style-type: none"> 2,435 fatalities caused by occupational disease were recorded in the reporting year. The majority of these were attributable to inorganic dusts, particularly asbestos. 	<p>された調査の 48.5%は、その疾病の職業的な原因が確定された (38,005 件)。残りの 40,379 件 (+2.9 %) においては、職業性疾病の疑いが、相当する有害な要因が作業場で見い出されなかったか、又はそのようなばく露と疾病との関係が同定されなかったかのいずれかの理由で、確定されなかった。</p> <ul style="list-style-type: none"> 職業性疾病による 2,435 件の死亡が、報告された 2018 年に記録された。これらの大多数は、無機性の粉じん、とりわけ石綿によるものであった。
---	---

[原典の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/index.jsp>

[原典の名称]: Occupational diseases (ODs)

	左欄の日本語仮訳	2017	2018	Change in % (変化 : %)	
Notifications of suspected cases	職業性疾病の疑いがあるとしての届出件数	75,187	77,877	+	3.58
Occupational causation confirmed	職業性の原因であることが確定したもの	38,080	38,005	-	0.20
Of which:	そのうちの				
Recognized cases of OD	認定された職業性疾病件数	19,794	19,748	-	0.23
<i>of which: New pensions</i>	そのうちの、新規年金	4,956	4,813	-	2.89

Cases with absense of additionally required insurance characteristics	災害保険の特性上追加的に求められる欠勤を伴う件数	18,286	18,257	-	0.16
Occupational causation not confirmed	職業性の因果関係が確定されなかったもの	39,250	40,379	+	2.88
Decided cases, total	決定された合計件数	77,330	78,384	+	1.36
https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/fatalities-od/index.jsp Fatalities due to OD	職業性疾病による死亡件数	2,580	2,435	-	5.62

VII-2 Fatalities due to OD (職業性疾病による死亡)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance (産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

Occupational diseases (OD)	職業性疾病	OD No (ドイツ職業性疾病に関する規則におけるコード番号。以下同じ。)	2016	2017	2018
Diseases caused by chemical agents (化学的因子による疾病)					
Lead	鉛	1101	-	-	-
Mercury	水銀	1102	-	-	-
Chromium	クロム	1103	6	12	11
Cadmium	カドミウム	1104	1	1	-

Manganese	マンガン	1105	-	-	-
Thallium	タリウム	1106	-	-	-
Vanadium	バナジウム	1107	-	-	-
Arsenic	砒素	1108	-	-	2
Phosphorus, inorganic	無機りん	1109	-	-	-
Beryllium	ベリリウム	1110	1	1	-
Carbon monoxide	一酸化炭素	1201	-	-	-
Hydrogen sulphide	硫化水素	1202	1	-	-
Aromatic amines	芳香族アミン	1301	30	47	43
Halogenated hydrocarbons	ハロゲン化炭化水素	1302	7	1	1
Benzene	ベンゼン	1303	9	5	5
Nitro or amino derivatives	ニトロ又はアミノ誘導体	1304	-	-	-
Carbon disulphide	二硫化炭素	1305	-	-	1
Methyl alcohol	メチルアルコール	1306	-	-	-
Phosphorus, organic	有機りん	1307	-	-	-
Fluorine	フッ素	1308	-	-	-
Nitric acid esters	硝酸エステル	1309	-	-	-
Alkyl-Aryl-Oxides	アルキル-アリル酸化物	1310	1	-	1
Alkyl-Aryl-Sulphides	アルキル-アリル硫化物	1311	-	-	-
Acids (dental diseases)	酸 (歯科疾病)	1312	-	-	-
Benzoquinone (eye)	ベンゾキノン (眼)	1313	-	-	-
P-tert-Butylphenol	パラターシャリーブチルフェノール	1314	-	-	-
Isocyanates	イソシアネート	1315	-	-	-

Dimethyl formamide	ジメチルフォルムアミド	1316	-	-	1
Organic solvents	有機溶媒	1317	1	-	-
Benzol, blood and lymphatic system	ベンゼン、血液及びリンパシステム	1318	117	114	95
Laryngeal cancer, sulphuric acid	咽頭部のがん、硫酸によるもの	1319	-	-	3
Leukaemia, butadiene	ブタジエンによる白血病	1320	-	-	-
Bladder cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による膀胱がん	1321	-	-	3

Diseases caused by physical impact

(物理的刺激による疾病)

Tendovaginal	腱鞘	2101	-	-	-
Meniscus lesions	半月板欠損	2102	-	-	-
Hand-arm vibration, skeletal diseases	手腕振動、骨格系の疾病	2103	-	-	-
Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases	手腕振動、筋/神経の疾病	2104	-	-	-
Mucous bursae	筋嚢	2105	-	-	-
Nerve paralysis due to pressure	圧力による神経麻痺	2106	-	-	-
Spinous processes	棘突起	2107	-	-	-
Lumbar spine, lifting and carrying	腰部脊椎障害	2108	-	2	-
Cervical spine	頸椎	2109	-	-	-
Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body	腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動	2110	-	-	-
Abrasions of the teeth	歯の磨耗 (teeth)	2111	-	-	-

Osteoarthritis	骨関節炎	2112	-	-	-
Carpal tunnel syndrome	手根管症候群	2113	-	-	-
Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome	仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群	2114	-	-	-
Focal dystonia in instrumental musicians	楽器演奏者の局所的筋緊張症	2115	-	-	-
Working in compressed air	圧縮空気内での作業	2201	-	-	-
Noise	騒音	2301	-	-	-
Cataract	白内障	2401	-	-	-
Ionizing radiation	電離放射線	2402	28		22
Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases					
(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)					
Infectious diseases	感染症	3101	16	18	22
Diseases transmitted	直接接触感染症	3102	-	1	2
Miner's vermination	鉱山労働者の寄生虫感染症	3103	-	-	-
Tropical diseases	熱帯病	3104	1	2	1
Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary					
(呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)					
Silicosis	矽肺	4101	287	281	297
Silicotuberculosis	矽肺結核	4102	2	3	3
Asbestosis	石綿肺	4103	168	174	182
Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos	石綿による肺又は喉頭がん	4104	622	601	592

Mesothelioma, Asbestos	石綿による中皮腫	4105	871	838	775
Aluminium	アルミニウム (肺)	4106	1	-	-
Pulmonary fibrosis	肺繊維化症	4107	-	1	1
Thomas phosphate	トーマスりん肥	4108	-	1	-
Nickel	ニッケル	4109	4	3	2
Crude coke oven gas	発生コークス炉ガス	4110	9	8	8
Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)	気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)	4111	141	149	118
Lung cancer, quartz	石英による肺がん	4112	83	91	80
Lung- or larynx cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による肺がん	4113	4	11	8
Lung cancer, asbestos and PAH	石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん	4114	15	17	22
Siderofibrosis	溶接フェー ムに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症	4115	2	4	-
Alveolitis	肺炎	4201	7	7	2
Byssinosis	ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病)	4202	1	-	-
Wood dust	木材粉じん	4203	27	23	19
Obstructive respiratory tract diseases, allergic	呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー	4301	11	14	19

Obstructive respiratory tract diseases, toxic	有害な化学物質等による 呼吸器官の障害	4302	30	38	38
Skin diseases (皮膚疾患)					
Skin diseases	皮膚疾患	5101	-	-	-
Skin cancer	皮膚がん	5102	-	-	-
Skin cancer, ultraviolet irradiation	紫外線照射による皮膚がん	5103	3	10	17
Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)					
Miner's nystagmus	鉱夫の眼球震蕩(しんと う)症	6101	-	-	-
§ 9 II SGB VII	(訳者注：ドイツ社会法 典第VII卷第II節第9条の 業務上疾病。具体的な疾 病の種類については、こ の資料では明らかにされ ていない。		37	45	23
GDR-OD ¹	(東西ドイツ統一前の旧 東ドイツで認定されてい た職業性疾病)		29	25	16
Total (合計)			2,573	2,580	2,435

¹ Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

(参考：資料作成者注) 日本における石綿又は中皮腫による職業上の肺がん又は中皮腫の労災補償状況

ドイツにおいても石綿による肺がん、咽頭がん又は中皮腫による業務上の死亡者は、次のとおりかなりな数に達している。(再掲)

職業性疾病	OD No	2016	2017	2018
石綿による肺又は喉頭がん	4104	622	601	592
石綿による中皮腫	4105	871	838	775

日本においても石綿による中皮腫の労災認定の状況は、大きな問題である。過去5年間(平成24年度(2012年度)から平成30年度(2018年度))におけるこれらの状況に関しては、厚生労働省が2019年6月19日に次のとおり公表している。

[原典の所在]: https://www.mhlw.go.jp/stf/houdou/0000212928_00001.html

[原典の標題]: 「平成30年度 石綿による疾病に関する労災保険給付などの請求・決定状況まとめ(速報値)」を公表します。」

表1 労災保険法に基づく保険給付の石綿による疾病別請求・決定状況(過去5年度分)

(件)

区 分		年 度				
		平成26年度	平成27年度	平成28年度	平成29年度	平成30年度
肺がん	請求件数	465	414	427	443	413
	決定件数	443	414	431	387	437
	うち支給決定件数 (認定率)	391 (88.3%)	363 (87.7%)	387 (89.8%)	335 (86.6%)	376 (86.0%)
中皮腫	請求件数	561	578	595	571	648
	決定件数	556	568	552	584	564
	うち支給決定件数 (認定率)	529 (95.1%)	539 (94.9%)	540 (97.8%)	564 (96.6%)	533 (94.5%)

VII-3 Notifications of suspected cases of OD (職業性疾病の疑いのある届出件数)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/notifications-od/index.jsp>

Notifications of suspected cases of OD

(職業性疾病の疑いのある届出件数)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

Occupational diseases (OD)	職業性疾病	OD No.	2016	2017	2018
Diseases caused by chemical agents					
Lead	鉛	1101	65	36	45
Mercury	水銀	1102	24	20	30
Chromium	クロム	1103	166	197	161
Cadmium	カドミウム	1104	23	17	25
Manganese	マンガン	1105	10	9	9
Thallium	タリウム	1106	-	1	1
Vanadium	バナジウム	1107	2	1	-
Arsenic	砒素	1108	46	43	27
Phosphorus, inorganic	無機りん	1109	7	4	5
Beryllium	ベリリウム	1110	29	20	36
Carbon monoxide	一酸化炭素	1201	78	30	54

Hydrogen sulphide	硫化水素	1202	4	5	5
Aromatic amines	芳香族アミン	1301	1,336	1,663	1,484
Halogenated hydrocarbons	ハロゲン化炭化水素	1302	233	248	297
Benzene	ベンゼン	1303	54	62	67
Nitro or amino derivatives	ニトロ又はアミノ誘導体	1304	12	8	6
Carbon disulphide	二硫化炭素	1305	7	4	2
Methyl alcohol	メチルアルコール	1306	3	6	7
Phosphorus, organic	有機りん	1307	8	12	5
Fluorine	フッ素	1308	9	9	7
Nitric acid esters	硝酸エステル	1309	3	5	3
Alkyl-Aryl-Oxides	アルキルーアリル酸化物	1310	17	18	17
Alkyl-Aryl-Sulphides	アルキルーアリル硫化合物	1311	2	4	2
Acids (dental diseases)	酸（歯科疾病）	1312	61	55	53
Benzoquinone (eye)	ベンゾキノン（眼）	1313	1	-	2
P-tert-Butylphenol	パラターシャリーブチルフェノール	1314	1	1	2
Isocyanates	イソシアネート	1315	130	110	108
Dimethyl formamide	ジメチルホルムアミド	1316	17	19	15
Organic solvents	有機溶媒	1317	143	148	139
Benzol, blood and lymphatic system	ベンゼン、血液及びリンパシステム	1318	1,265	1,338	1,654
Laryngeal cancer, sulphuric acid	咽頭部のがん、硫酸によるもの	1319	44	51	40
Leukaemia, butadiene	ブタジエンによる白血病	1320	-	9	32
Bladder cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による膀胱がん	1321	-	128	402
Diseases caused by physical impact					

(物理的刺激による疾病)					
Tendovaginal	腱鞘	2101	688	636	672
Meniscus lesions	半月板欠損	2102	1,003	1,029	887
Hand-arm vibration, skeletal diseases	手腕振動、骨格系の疾病	2103	420	413	390
Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases	手腕振動、筋/神経の疾病	2104	98	112	102
Mucous bursae	筋嚢	2105	344	306	293
Nerve paralysis due to pressure	圧力による神経麻痺	2106	71	81	72
Spinous processes	棘突起	2107	1	3	4
Lumbar spine, lefting and carrying	腰部脊椎障害	2108	4,759	5,165	5,073
Cervical spine	頸椎	2109	692	636	595
Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body	腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動	2110	158	141	149
Abrasions of the teath	歯の磨耗 (teeth)	2111	7	5	9
Osteoarthritis	骨関節炎	2112	1,385	1,346	1,395
Carpal tunnel syndrome	手根管症候群	2113	1,009	981	1,033
Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome	仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群	2114	48	45	48
Focal dystonia in instrumental musicians	楽器演奏者の局所的筋緊張症	2115	-	10	22
Working in compressed air	圧縮空気内での作業	2201	3	2	3
Noise	騒音	2301	12,367	12,499	13,497
Cataract	白内障	2401	15	12	11
Ionizing radiation	電離放射線	2402	327	305	342
Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases					
(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)					

Infectious diseases	感染症	3101	1,959	1,997	1,982
Diseases transmitted	直接接触感染症	3102	634	632	431
Miner's vermination	鉱山労働者の寄生虫感染症	3103	-	-	-
Tropical diseases	熱帯病	3104	365	329	313
Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary					
(呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)					
Silicosis	矽肺	4101	1,176	1,064	1,116
Silicotuberculosis	矽肺結核	4102	19	16	18
Asbestosis	石綿肺	4103	3,607	3,425	3,505
Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos	石綿による肺又は喉頭がん	4104	4,368	4,922	4,938
Mesothelioma, Asbestos	石綿による中皮腫	4105	1,304	1,258	1,262
Aluminium	アルミニウム (肺)	4106	37	45	55
Pulmonary fibrosis	肺繊維化症	4107	78	97	87
Thomas phosphate	トーマスリン肥	4108	-	2	2
Nickel	ニッケル	4109	62	75	72
Crude coke oven gas	発生コークス炉ガス	4110	39	22	29
Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)	気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)	4111	455	413	369
Lung cancer, quartz	石英による肺がん	4112	307	409	465
Lung- or larynx cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による肺がん	4113	245	288	414
Lung cancer, asbestos and PAH	石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん	4114	125	147	186
Siderofibrosis	溶接フェー ムに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症	4115	113	120	99

Alveolitis	肺炎炎	4201	140	148	143
Byssinosis	ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病)	4202	6	6	14
Wood dust	木材粉じん	4203	86	85	105
Obstructive respiratory tract diseases, allergic	呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー	4301	1,593	1,445	1,418
Obstructive respiratory tract diseases, toxic	有害な化学物質等による呼吸器官の障害	4302	1,441	1,403	1,533
Skin diseases (皮膚疾患)					
Skin diseases	皮膚疾患	5101	22,574	21,063	21,101
Skin cancer	皮膚がん	5102	206	257	367
Skin cancer, ultraviolet irradiation	紫外線照射による皮膚がん	5103	6,101	6,375	7,467
Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)					
Miner's nystagmus	鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症	6101	3	1	3
Other	その他		1,253	1,135	1,044
Total (合計)			75,491	75,187	77,877

VII-4 Occupational causation of OD confirmed (職業性の因果関係が確定された職業性疾病)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/causation-od/index.jsp>

Occupational diseases (OD) (職業性疾病)	職業性疾病	OD No.	2016	2017	2018
Diseases caused by chemical agents (化学的因子による疾病)					
Lead	鉛	1101	2	2	2
Mercury	水銀	1102	-	-	-
Chromium	クロム	1103	31	26	27
Cadmium	カドミウム	1104	1	-	4
Manganese	マンガン	1105	-	-	-
Thallium	タリウム	1106	-	-	-
Vanadium	バナジウム	1107	-	-	-
Arsenic	砒素	1108	5	3	3
Phosphorus, inorganic	無機りん	1109	-	-	-
Beryllium	ベリリウム	1110	-	6	4
Carbon monoxide	一酸化炭素	1201	39	10	4
Hydrogen sulphide	硫化水素	1202	-	2	-
Aromatic amines	芳香族アミン	1301	191	206	174

Halogenated hydrocarbons	ハロゲン化炭化水素	1302	16	22	8
Benzene	ベンゼン	1303	4	3	1
Nitro or amino derivatives	ニトロ又はアミノ誘導体	1304	1	-	-
Carbon disulphide	二硫化炭素	1305	-	1	-
Methyl alcohol	メチルアルコール	1306	-	-	-
Phosphorus, organic	有機りん	1307	-	-	-
Fluorine	フッ素	1308	2	1	2
Nitric acid esters	硝酸エステル	1309	-	-	-
Alkyl-Aryl-Oxides	アルキルーアリル酸化物	1310	-	1	1
Alkyl-Aryl-Sulphides	アルキルーアリル硫化物	1311	-	-	-
Acids (dental diseases)	酸（歯科疾病）	1312	3	3	3
Benzoquinone (eye)	ベンゾキノン（眼）	1313	-	-	-
P-tert-Butylphenol	パラターシャリーブチルフェノール	1314	-	-	-
Isocyanates	イソシアネート	1315	59	44	50
Dimethyl formamide	ジメチルフォルムアミド	1316	-	-	-
Organic solvents	有機溶媒	1317	11	7	7
Benzol, blood and lymphatic system	ベンゼン、血液及びリンパシステム	1318	355	328	349
Laryngeal cancer, sulphuric acid	咽頭部のがん、硫酸によるもの	1319	2	6	4
Leukaemia, butadiene	ブタジエンによる白血病	1320	-	-	-
Bladder cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による膀胱がん	1321	-	8	32
Diseases caused by physical impact (物理的刺激による疾病)					
Tendovaginal	腱鞘	2101	34	29	28
Meniscus lesions	半月板欠損	2102	232	246	262

Hand-arm vibration, skeletal diseases	手腕振動、骨格系の疾病	2103	108	109	84
Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases	手腕振動、筋/神経の疾病	2104	29	34	33
Mucous bursae	筋嚢	2105	66	57	34
Nerve paralysis due to pressure	圧力による神経麻痺	2106	14	12	11
Spinous processes	棘突起	2107	-	-	-
Lumbar spine, lefting and carrying	腰部脊椎障害	2108	538	510	457
Cervical spine	頚椎	2109	5	5	7
Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body	腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動	2110	4	10	8
Abrasions of the teeth	歯の磨耗 (teeth)	2111	2	3	3
Osteoarthritis	骨関節炎	2112	223	235	215
Carpal tunnel syndrome	手根管症候群	2113	253	276	304
Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome	仮想的なハンマー及び手のひらハンマー 兆候群	2114	29	27	23
Focal dystonia in instrumental musicians	楽器演奏者の局所的筋緊張症	2115	-	2	9
Working in compressed air	圧縮空気内での作業	2201	-	1	-
Noise	騒音	2301	6,850	6,649	6,714
Cataract	白内障	2401	1	1	-
Ionizing radiation	電離放射線	2402	39	29	22
Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases (熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)					
Infectious diseases	感染症	3101	879	996	1,123
Diseases transmitted	直接接触感染症	3102	199	207	214
Miner's vermination	鉱山労働者の寄生虫感染症	3103	-	-	-

Tropical diseases	熱帯病	3104	179	129	163
Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary					
(呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)					
Silicosis	矽肺	4101	716	589	495
Silicotuberculosis	矽肺結核	4102	7	7	5
Asbestosis	石綿肺	4103	2,183	1,947	1,713
Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos	石綿による肺又は喉頭がん	4104	912	782	767
Mesothelioma, Asbestos	石綿による中皮腫	4105	1,031	961	882
Aluminium	アルミニウム (肺)	4106	-	3	2
Pulmonary fibrosis	肺繊維化症	4107	1	1	-
Thomas phosphate	トーマスリン肥	4108	-	-	-
Nickel	ニッケル	4109	5	5	3
Crude coke oven gas	発生コークス炉ガス	4110	4	13	6
Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)	気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)	4111	239	135	107
Lung cancer, quartz	石英による肺がん	4112	90	62	59
Lung- or larynx cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による肺がん	4113	12	17	19
Lung cancer, asbestos and PAH	石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん	4114	22	27	39
Siderofibrosis	溶接フェュームに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症	4115	8	6	2
Alveolitis	肺肺炎	4201	23	19	25
Byssinosis	ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病)	4202	-	1	-

Wood dust	木材粉じん	4203	66	69	66
Obstructive respiratory tract diseases, allergic	呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー	4301	526	489	424
Obstructive respiratory tract diseases, toxic	有害な化学物質等による呼吸器官の障害	4302	330	310	303
Skin diseases (皮膚疾患)					
Skin diseases	皮膚疾患	5101	19,641	18,422	18,375
Skin cancer	皮膚がん	5102	59	46	51
Skin cancer, ultraviolet irradiation	紫外線照射による皮膚がん	5103	3,723	3,887	4,255
Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)					
Miner's nystagmus	鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症	6101	-	-	-
§ 9 II SGB VII	(訳者注：ドイツ社会法典第Ⅶ巻第Ⅱ節第9条の業務上疾病。具体的な疾病の種類については、この資料では明らかにされていない。)		45	32	12
GDR-OD ¹	(東西ドイツ統一前の旧東ドイツで認定されていた職業性疾病)		7	4	6
Total (合計)			40,056	38,080	38,005

¹ Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

VII-5 Recognized cases of OD (認定された職業病疾病)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

(資料作成者注：「Occupational causation of OD confirmed(職業性の因果関係が確定された職業性疾病)」のうち (of which) の「認定された職業病疾病」を意味する。)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/recognized-od/index.jsp>

Occupational diseases (OD) (職業性疾病)	職業性疾病	OD No.	2016	2017	2018
Diseases caused by chemical agents (化学的因子による疾病)					
Lead	鉛	1101	2	2	2
Mercury	水銀	1102	-	-	-
Chromium	クロム	1103	31	26	27
Cadmium	カドミウム	1104	1	-	4
Manganese	マンガン	1105	-	-	-
Thallium	タリウム	1106	-	-	-
Vanadium	バナジウム	1107	-	-	-
Arsenic	砒素	1108	5	3	3
Phosphorus, inorganic	無機りん	1109	-	-	-
Beryllium	ベリリウム	1110	-	6	4
Carbon monoxide	一酸化炭素	1201	39	10	4
Hydrogen sulphide	硫化水素	1202	-	2	-

Aromatic amines	芳香族アミン	1301	191	206	174
Halogenated hydrocarbons	ハロゲン化炭化水素	1302	16	22	8
Benzene	ベンゼン	1303	4	3	1
Nitro or amino derivatives	ニトロ又はアミノ誘導体	1304	1	-	-
Carbon disulphide	二硫化炭素	1305	-	1	-
Methyl alcohol	メチルアルコール	1306	-	-	-
Phosphorus, organic	有機りん	1307	-	-	-
Fluorine	フッ素	1308	2	1	2
Nitric acid esters	硝酸エステル	1309	-	-	-
Alkyl-Aryl-Oxides	アルキル-アリル酸化物	1310	-	1	1
Alkyl-Aryl-Sulphides	アルキル-アリル硫化合物	1311	-	-	-
Acids (dental diseases)	酸 (歯科疾病)	1312	3	3	3
Benzoquinone (eye)	ベンゾキノン (眼)	1313	-	-	-
P-tert-Butylphenol	パラ-ターシャリーブチルフェノール	1314	-	-	-
Isocyanates	イソシアネート	1315	42	32	35
Dimethyl formamide	ジメチルフォルムアミド	1316	-	-	-
Organic solvents	有機溶媒	1317	11	7	7
Benzol, blood and lymphatic system	ベンゼン、血液及びリンパシステム	1318	355	328	349
Laryngeal cancer, sulphuric acid	咽頭部のがん、硫酸によるもの	1319	2	6	4
Leukaemia, butadiene	ブタジエンによる白血病	1320	-	-	-
Bladder cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による膀胱がん	1321	-	8	32
Diseases caused by physical impact (物理的刺激による疾病)					
Tendovaginal	腱鞘	2101	20	23	17

Meniscus lesions	半月板欠損	2102	232	246	262
Hand-arm vibration, skeletal diseases	手腕振動、骨格系の疾病	2103	108	109	84
Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases	手腕振動、筋/神経の疾病	2104	22	25	24
Mucous bursae	筋嚢	2105	66	57	34
Nerve paralysis due to pressure	圧力による神経麻痺	2106	14	12	11
Spinous processes	棘突起	2107	-	-	-
Lumbar spine, lifting and carrying	腰部脊椎障害	2108	443	419	358
Cervical spine	頰椎	2109	2	3	5
Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body	腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動	2110	3	9	5
Abrasions of the teeth	歯の磨耗 (teeth)	2111	2	3	3
Osteoarthritis	骨関節炎	2112	223	235	215
Carpal tunnel syndrome	手根管症候群	2113	253	276	304
Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome	仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群	2114	29	27	23
Focal dystonia in instrumental musicians	楽器演奏者の局所的筋緊張症	2115	-	2	9
Working in compressed air	圧縮空気内での作業	2201	-	1	-
Noise	騒音	2301	6,850	6,649	6,714
Cataract	白内障	2401	1	1	-
Ionizing radiation	電離放射線	2402	39	29	22
Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases (熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)					
Infectious diseases	感染症	3101	879	996	1,123
Diseases transmitted	直接接触感染症	3102	199	207	214

Miner's vermination	鉱山労働者の寄生虫感染症	3103	-	-	-
Tropical diseases	熱帯病	3104	179	129	163
Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary (呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)					
Silicosis	硅肺	4101	716	589	495
Silicotuberculosis	硅肺結核	4102	7	7	5
Asbestosis	石綿肺	4103	2,183	1,947	1,713
Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos	石綿による肺又は喉頭がん	4104	912	782	767
Mesothelioma, Asbestos	石綿による中皮腫	4105	1,031	961	882
Aluminium	アルミニウム (肺)	4106	-	3	2
Pulmonary fibrosis	肺繊維化症	4107	1	1	-
Thomas phosphate	トーマスリン肥	4108	-	-	-
Nickel	ニッケル	4109	5	5	3
Crude coke oven gas	発生コークス炉ガス	4110	4	13	6
Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)	気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)	4111	239	135	107
Lung cancer, quartz	石英による肺がん	4112	90	62	59
Lung- or larynx cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による肺がん	4113	12	17	19
Lung cancer, asbestos and PAH	石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん	4114	22	27	39
Siderofibrosis	溶接フェー ムに極端に長期間ばく 露された ことによる肺繊維化症	4115	8	6	2
Alveolitis	肺胞炎	4201	23	19	25
Byssinosis	ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の 粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾 病)	4202	-	1	-

Wood dust	木材粉じん	4203	66	69	66
Obstructive respiratory tract diseases, allergic	呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー	4301	357	333	289
Obstructive respiratory tract diseases, toxic	有害な化学物質等による呼吸器官の障害	4302	227	208	190
Skin diseases					
Skin diseases	皮膚疾患	5101	533	515	505
Skin cancer	皮膚がん	5102	59	46	51
Skin cancer, ultraviolet irradiation	紫外線照射による皮膚がん	5103	3,723	3,887	4,255
Diseases caused by other factors (他の因子による疾病)					
Miner's nystagmus	鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症	6101	-	-	-
§ 9 II GB VII	(訳者注：ドイツ社会法典第Ⅶ卷第Ⅱ節第9条の業務上疾病。具体的な疾病の種類については、この資料では明らかにされていない。)		45	32	12
GDR-OD ¹	(東西ドイツ統一前の旧東ドイツで認定されていた職業性疾病)		7	4	6
Total (合計)			20,539	19,794	19,748

¹ Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

VII-6 New occupational disease pensions (新規の職業性疾病年金)

Accident insurance in industrial and public sector as well as pupil accident insurance

(産業部門及び公務部門並びに生徒の保険災害)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/ods/new-od-pensions/index.jsp>

Occupational diseases (OD)	職業性疾病	OD No.	2016	2017	2018
Diseases caused by chemical agents					
(化学的因子による疾病)					
Lead	鉛	1101	1	1	1
Mercury	水銀	1102	-	-	-
Chromium	クロム	1103	24	20	22
Cadmium	カドミウム	1104	1	-	3
Manganese	マンガン	1105	-	-	-
Thallium	タリウム	1106	-	-	-
Vanadium	バナジウム	1107	-	-	-
Arsenic	砒素	1108	5	3	1
Phosphorus, inorganic	無機りん	1109	-	-	-
Beryllium	ベリリウム	1110	-	3	2
Carbon monoxide	一酸化炭素	1201	-	-	-
Hydrogen sulphide	硫化水素	1202	-	-	-
Aromatic amines	芳香族アミン	1301	173	172	153
Halogenated hydrocarbons	ハロゲン化炭化水素	1302	11	9	7

Benzene	ベンゼン	1303	2	1	1
Nitro or amino derivatives	ニトロ又はアミノ誘導体	1304	-	-	-
Carbon disulphide	二硫化炭素	1305	-	-	-
Methyl alcohol	メチルアルコール	1306	-	-	-
Phosphorus, organic	有機りん	1307	-	-	-
Fluorine	フッ素	1308	-	-	1
Nitric acid esters	硝酸エステル	1309	-	-	-
Alkyl-Aryl-Oxides	アルキルーアリル酸化物	1310	-	1	1
Alkyl-Aryl-Sulphides	アルキルーアリル硫化物	1311	-	-	-
Acids (dental diseases)	酸 (歯科疾病)	1312	-	-	-
Benzoquinone (eye)	ベンゾキノン (眼)	1313	-	-	-
P-tert-Butylphenol	パラターシャリーブチルフェノール	1314	-	-	-
Isocyanates	イソシアネート	1315	24	15	15
Dimethyl formamide	ジメチルホルムアミド	1316	-	-	-
Organic solvents	有機溶媒	1317	9	4	5
Benzol, blood and lymphatic system	ベンゼン、血液及びリンパシステム	1318	307	253	291
Laryngeal cancer, sulphuric acid	咽頭部のがん、硫酸によるもの	1319	-	4	4
Leukaemia, butadiene	ブタジエンによる白血病	1320	-	-	-
Bladder cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による膀胱がん	1321	-	3	24
Diseases caused by physical impact (物理的刺激による疾病)					
Tendovaginal	腱鞘	2101	2	2	4
Meniscus lesions	半月板欠損	2102	84	69	67
Hand-arm vibration, skeletal diseases	手腕振動、骨格系の疾病	2103	57	62	49

Hand-arm vibration, vascular/neurological diseases	手腕振動、筋/神経の疾病	2104	10	22	17
Mucous bursae	筋嚢	2105	2	3	2
Nerve paralysis due to pressure	圧力による神経麻痺	2106	5	3	5
Spinous processes	棘突起	2107	-	-	-
Lumbar spine, lifting and carrying	腰部脊椎障害	2108	275	259	228
Cervical spine	頚椎	2109	1	2	4
Lumbar spine, mainly vertical vibration of the entire body	腰部脊椎、全身の主として鉛直な振動	2110	2	7	5
Abrasions of the teeth	歯の磨耗 (teeth)	2111	-	-	-
Osteoarthritis	骨関節炎	2112	148	151	137
Carpal tunnel syndrome	手根管症候群	2113	12	26	28
Hypothenar- and Thenar Hammer Syndrome	仮想的なハンマー及び手のひらハンマー兆候群	2114	7	11	7
Focal dystonia in instrumental musicians	楽器演奏者の局所的筋緊張症	2115	-	-	1
Working in compressed air	圧縮空気内での作業	2201	-	-	-
Noise	騒音	2301	237	220	212
Cataract	白内障	2401	1	-	-
Ionizing radiation	電離放射線	2402	33	24	17
Diseases caused by infectious agents or parasites including tropical diseases					
(熱帯病を含む感染性の因子又は寄生虫による疾病)					
Infectious diseases	感染症	3101	35	38	40
Diseases transmitted	直接接触感染症	3102	11	12	12
Miner's vermination	鉱山労働者の寄生虫感染症	3103	-	-	-

Tropical diseases	熱帯病	3104	4	5	8
Diseases of the respiratory tract, lungs, pleura, peritoneum and ovary					
(呼吸器官、肺、胸膜及び腹膜の疾病)					
Silicosis	矽肺	4101	423	344	250
Silicotuberculosis	矽肺結核	4102	6	6	5
Asbestosis	石綿肺	4103	578	517	479
Lung-, larynx- or ovarian cancer, asbestos	石綿による肺又は喉頭がん	4104	814	700	690
Mesothelioma, Asbestos	石綿による中皮腫	4105	944	861	778
Aluminium	アルミニウム (肺)	4106	-	2	1
Pulmonary fibrosis	肺繊維化症	4107	1	-	-
Thomas phosphate	トーマスリン肥	4108	-	-	-
Nickel	ニッケル	4109	4	4	2
Crude coke oven gas	発生コークス炉ガス	4110	3	13	4
Bronchitis/Emphysema (hard coal miners)	気管支炎/気腫 (硬い石炭鉱山の鉱夫)	4111	183	102	89
Lung cancer, quartz	石英による肺がん	4112	79	58	55
Lung- or larynx cancer, PAH	多環芳香族炭化水素による肺がん	4113	11	16	17
Lung cancer, asbestos and PAH	石綿及び多環芳香族炭化水素による肺がん	4114	19	24	35
Siderofibrosis	溶接フェー ムに極端に長期間ばく露されたことによる肺繊維化症	4115	4	6	1
Alveolitis	肺炎	4201	12	13	15
Byssinosis	ビシノーシス (原料の綿、亜麻又は大麻の粉じんによって罹患する下部呼吸器官の疾病)	4202	-	1	-
Wood dust	木材粉じん	4203	52	45	53
Obstructive respiratory tract diseases, allergic	呼吸器官の妨害になる疾病、アレルギー	4301	97	110	98

Obstructive respiratory tract diseases, toxic	有害な化学物質等による呼吸器官の障害	4302	145	146	135
Skin diseases					
(皮膚疾患)					
Skin diseases	皮膚疾患	5101	143	136	119
Skin cancer	皮膚がん	5102	23	25	14
Skin cancer, ultraviolet irradiation	紫外線照射による皮膚がん	5103	312	396	583
Diseases caused by other factors					
(他の因子による疾病)					
Miner's nystagmus	鉱夫の眼球震蕩(しんとう)症	6101	-	-	-
§ 9 II SGB VII	資料作成者注：ドイツ社会法典第VII卷第II節第9条の業務上疾病。具体的な疾病の種類については、この資料では明らかにされていない。		22	23	10
GDR-OD ¹	(東西ドイツ統一前の旧東ドイツで認定されていた職業性疾病)		7	3	6
Total(合計)			5,365	4,956	4,813

¹ Cases in acc. with GDR OD ordinance (旧東ドイツの職業性疾病規則に係るもの)

VII-7 Compensation benefits (補償の給付)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/benefits/index.jsp>

英語原文	左欄の日本語仮訳
<p>In 2018, the accident insurance institutions responsible for the industrial and public sectors paid compensation amounting to 10.153 billion euro following insurance claims. These payments encompassed services, cash payments and payments in kind to victims of accidents and occupational disease and to surviving dependants.</p> <p>4.333 billion euro were paid for curative treatment and for medical, occupational and social rehabilitation measures. This figure was 3.7 % higher than in the previous year. Further 5.820 billion euro (+ 1.1 %) were paid in the form of pensions, lump-sum benefits, allowances and similar expenditure.</p>	<p>2018 年には、産業部門及び公務部門を担当する災害保険は、保険金請求に続いて 101. 53 億ユーロの補償金を支払いました。これらの支払いには、サービス、現金の支払い並びに事故や職業病の被害者及び扶養されていた遺族に対する現物での支払いが含まれます。</p> <p>43 億 3,300 万ユーロは、治療並びに医学的、職業的及び社会的リハビリテーションの措置に対して支払われました。この数字は前年よりも 3.7%増加しています。さらに 58.20 億ユーロ (+ 1.1%) が年金、一時金、手当及び同様の支出の形で支払われました</p>

Accident insurance in industrial and public sector (産業部門及び公務部門の災害保険)				
	2017	2018	Change in % (変化 : %)	
Compensation benefits, total (補償給付の合計)	9,933,609,225	10,153,476,696	+	2.21
<i>Of which: (そのうち)</i>				
Curative treatment, rehabilitation (治療措置、リハビリテーション)	4,178,796,917	4,333,455,766	+	3.70

Financial compensation (財政的補償)	5,754,812,308	5,820,020,930	+	1.13
-----------------------------------	---------------	---------------	---	------

(資料作成者注：単位は、ユーロ)

VI-8 Prevention activities (予防活動)

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/index.jsp>

<p>The tasks of the accident insurance institutions within the industrial and public sectors include consultation and inspection, initial and further training, and public information.</p> <p>In 2018, the technical inspectorates visited 220,000 companies; in nearly 1,000,000 cases, cause was found for complaint. More than 2 million persons (excluding the pupil accident insurance) attended initial and further training relating to safety and health at work. About 690,000 safety officers and nearly 87,000 OSH professionals can be found in companies and institutions.</p>	<p>産業部門及び公務部門の災害保険機関の任務には、相談及び査察、初期及びさらなる訓練並びに情報公開が含まれます。</p> <p>2018年に、技術監督部局は220,000社を訪問しました。ほぼ1,000,000ケースで、苦情（指摘）の原因が見つかりました。200万人以上（生徒の災害保険を除く。）が、職場での安全と健康に関する初期及びさらなる訓練に参加しました。約690,000人の安全担当者と87,000人近くの労働安全衛生専門家が企業や機関にいます。</p>
--	--

Selected activities of the prevention service in 2018

(2018年における選別した予防活動)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/activities-tad/index.jsp>

	Inspected companies ¹ / educational institutions ² (監査した会社及び教育機関)	Inspections in companies ¹ / educational institutions ² (会社/教育機関の監査件数)	Complaints (苦情の件数)	Investigated accidents (調査した災害件数)
Accident insurance in industrial sector (産業部門の災害保険)	218,305	468,730	1,046,733	27,432
of which in BG group (そのうち、同業者労災保険組合)				
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	8,213	10,097	17,674	2,381
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	56,597	91,030	95,449	5,926
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors (エネルギー、繊維、電機及びメディア産業同業者組合)	22,279	37,692	20,100	3,560
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	55,459	211,937	634,070	2,945
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	22,417	25,714	97,580	5,553
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	28,126	54,210	127,106	4,342

BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	14,163	14,460	15,583	829
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	6,334	16,174	16,239	1,176
BG for the health and welfare services (医療及び福祉サービス同業者組合)	4,717	7,416	22,932	720
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険)	4,824	8,443	29,918	1,930
Total(合計)	223,129	477,173	1,076,651	29,362

¹ Including assistance companies (脚注1: 支援会社を含む。)

² The inspected companies and inspections in the public sector include the educational institutions of the pupil accident insurance (脚注2: 公務部門の監査した会社及び監査件数には、学生・生徒災害保険の教育機関を含む。)

Personnel with responsibility for occupational safety in 2018

(2018年における労働安全衛生に責任のある要員)

[資料の所在]: <https://www.dguv.de/en/facts-figures/prevention/personnal-occupational-safety/index.jsp>

	Safety officers (安全管理者)	OSH professionals (労働安全衛生専門家)
Accident insurance in industrial sector (産業部門の災害保険) Accident	526,632	82,560
BG for the raw materials and chemical industry (原材料及び化学工業同業者組合)	67,189	6,400
BG for the woodworking and metalworking industries (木材木製品及び金属産業同業者組合)	85,671	17,347
BG for the energy, textile, electrical and media products sectors	50,489	11,152

(エネルギー、繊維及びメディア産業同業者組合)		
BG for the building trade (建設物業同業者組合)	24,428	8,044
BG for the foodstuffs and catering industry (食料品及び仕出し業同業者組合)	27,510	3,776
BG for the trade and logistics industry (通商及び流通業同業者組合)	38,620	8,539
BG for the Transport industry, postal logistics and telecommunications (運輸、郵便、通信業同業者組合)	29,800	1,040
BG for the administrative sector (管理運営同業者組合)	62,065	10,625
BG for the health and welfare services (医療及び福祉サービス同業者組合)	140,860	15,637
Accident insurance in public sector (公務部門の災害保険)	164,758	4,911
Total(合計)	691,390	87,471

VIII Definition of terms (用語の定義)

[資料の所在] : <https://www.dguv.de/en/facts-figures/definitions-terms/index.jsp>

英語原文	日本語仮訳
A work-related accident is an accident an employee suffers at work or outside the place of work, for example on the roads.	「作業関連の災害」は、被雇用者が職場で、又は職場の外で、たとえば道路で被災する災害です。
A commuting accident is an accident an employee suffers while travelling to or from his place of work.	「通勤災害」とは、被雇用者が職場に、又は職場から移動する際に被る災害です。
A reportable accident is a work-related accident or commuting accident which is either fatal or leads to an incapacity to work for more than three days.	「報告された災害」とは、死亡又は3日を超えて労働不能である作業関連の災害又は通勤災害です。
A reportable accident in the scope of pupil accident insurance is a school accident or school commuting accident which is either fatal or leads to medical care having to be provided.	「生徒の災害保険の範囲内で報告された災害」は、致命的であるか、医療の提供を必要とする学校災害又は通学災害です。
A new accident pension is a work-related or commuting accident for which compensation was paid for the first time in the year under review either in form of a pension, a lump-sum or a death grant.	「新しい災害年金」とは、年金、一時金、死亡支給金のいずれかの形で、調査対象年に初めて補償が支払われた労働災害又は通勤災害です。
A fatal accident is registered in the statistics if it happened within the year under review and within 30 days following the accident.	「死亡災害」は、調査対象年内に発生し、災害後30日以内に死亡した場合に、統計に登録されます。
All companies of the industrial sector are divided into branches of industry which are based on the branches of the companies.	産業部門のすべての企業は、企業の支店に基づく「産業の細分類」に分割されます。
An equivalent full time employee is a factor used in calculating the incidence of work-related accidents. One equivalent full time employee is equivalent to the number of hours actually worked on average in one year by	「フルタイム換算被雇用者」は、作業関連の災害の発生率の計算に使用される因子です。フルタイム換算被雇用者1人は、産業部門及び公的部門のフルタイム勤務の被雇用者が1年間に平均して実際に労働した時間数に相当するため、労働災害のリスクにさらされる期間を反映しています。

<p>a full-time employee in industrial and public sector and is therefore a reflection of the period of exposure to the risk of work-related accidents.</p>	
<p>The average risk of a work-related accident is calculated by the number of work-related accidents, divided by 1,000 equivalent full time employees (accident rate).</p>	<p>作業関連の災害の平均リスクは、作業関連の災害の件数を 1,000 人の同等のフルタイム換算被雇用者で除して計算されます (災害発生率)。</p>
<p>An insurance relationship is any relationship between an insurer and an insured person based on legal ordinance, bearing in mind one person may have multiple insurance. Weighted according to the different number of times a person commutes within different insurance relationships, it is used as a basis for calculating the frequency of commuting accidents since every insured activity also entails the risk of a commuting accident (weighted insurance relationship).</p>	<p>「保険関係」とは、1 人が複数の保険に加入している可能性があることを念頭に置いて、法令に基づく保険者と被保険者との関係です。</p> <p>すべての被保険活動調査対象は通勤事故のリスクを伴うため、この保険関係は、人が異なる保険関係内で通勤する異なる回数に応じて加重され、それは、通勤災害の頻度を計算する基礎として使用されます (加重保険関係)。</p>
<p>Any notification of a suspected case of occupational disease (PDF, 107 kB) (OD) has to be registered. Physicians and employers are obliged to register these cases. In addition the accident insurance institutions receive reports from other social insurance institutions and even from insured persons.</p>	<p>いかなる職業病の疑いがあるケースの申請 (PDF、107 kB) (OD) も、登録される必要があります。医師及び使用者はこれらのケースを登録する義務があります。さらに、災害保険機関は、他の社会保険機関から、さらに被保険者からも報告を受けます。</p>
<p>A recognized occupational disease (OD) is registered in all cases in which it has been proved in an adjudication procedure that the person is indeed suffering from the occupational disease.</p> <p>For some diseases, the confirmation of the occupational causation must coincide with additional insurance conditions, e.g. some diseases must have forced the person to refrain from all endangering occupational activities.</p> <p>Because an occupational disease is not recognized until special conditions are fulfilled, the group OD confirmed was introduced. Therefore the recognized occupational diseases are a subset of all cases in which an occupational</p>	<p>「認定された職業病 (OD)」は、その人が職業病に実際に罹患しているという裁定手続きで証明されたすべての場合に登録されます。</p> <p>一部の疾患では、職業的因果関係の確認が追加の保険条件と一致する必要があります。いくつかの病気は、人を危険にさらすすべての職業活動を控えることを余儀なくされたに違いありません。</p> <p>職業病は特別な条件が満たされるまで認識されないため、「確認されたグループ OD」が導入されました。したがって、認識された職業病は、職業病が確認されたすべてのケースの一部です。このグループは、予防に関するすべての質問にと</p>

<p>disease is confirmed. This group is very important for all questions concerning prevention.</p>	<p>って非常に重要です。</p>
<p>If the existence of an occupational disease is recognized and the reduction in earning capacity entitles a person to a pension or the diseased person died in due to an OD, this usually serious illness is called new OD pension. Those cases constitute a subset of recognized occupational diseases.</p>	<p>職業病の存在が認められ、稼働能力の低下が年金の受給資格を与えられたり、罹患者が職業病により死亡した場合には、通常深刻な病気は「新しい職業病年金」と呼ばれます。これらのケースは、認知されているこの職業病の一部を構成しています。</p>